

PROGRAMACIÓN PARA CURSO PARA LA ACTUALIZACIÓN, PERFECCIONAMIENTO Y ESPECIALIZACIÓN DE COMPETENCIAS EN IDIOMAS (CAPE)

Curso 2023/2024



Aspectos socioculturales en el aprendizaje de idiomas

Características normativas

1. Denominación del curso

Aspectos socioculturales en el aprendizaje de idiomas

2. Idioma y nivel de impartición

Nivel C1 de inglés.

3. La tipología y la carga horaria

Siguiendo las instrucciones establecidas en la Orden de Orden de 1 de junio de 2021, por la que se regulan los cursos para la actualización, perfeccionamiento y especialización de competencias en idiomas en las escuelas oficiales de idiomas de la Comunidad Autónoma de Andalucía, este curso se imparte en modalidad presencial durante todo el curso escolar, con una carga lectiva de 4 horas y 30 minutos semanales divididas en dos sesiones de dos horas y cuarto, coincidiendo con el calendario escolar que se publica anualmente en cada provincia.

Actividad o actividades de lengua objeto de la práctica educativa

El curso incluye y desarrolla en forma de objetivos la práctica de los cinco tipos de actividades de lengua con especial atención a la PROCOTO y la Mediación Oral y Mediación Escrita. Se trata de que el alumnado sea capaz de mediar en aspectos relacionados con las culturas que componen la lengua inglesa y también sean capaces de expresarse utilizando conceptos.

Aspectos generales del curso

La Junta de Delegados nos ha hecho llegar la inquietud de que ofertemos cursos monográficos que les sirvan para seguir en contacto con la Escuela, mantener el idioma y aprender otros aspectos de la lengua que normalmente no se dan con detenimiento en nuestro currículo. En esta ocasión la propuesta es relativa a los aspectos sociales y culturales como punto de arranque de estos cursos de especialización. El alumnado muestra su interés de seguir en la escuela sin necesidad de realizar exámenes, pero sí con el deseo de seguir manteniendo el idioma de cara sobre todo hacia la certificación C2 en un futuro o simplemente a la propia cuestión del mantenimiento del idioma.

Este curso tendrá un carácter fundamentalmente práctico ya que se concibe como un recurso para la expresión y mediación del alumnado. Un aspecto característico y original del curso es que usará la metodología de **las pedagogías invisibles** como herramientas de aprendizaje y desarrollo intelectual, posibilitando leer y escuchar, hablar, escribir y mediar de forma avanzada. El libro ***Art Thinking*** de la profesora María Acaso o el trabajo del pedagogo y artista visual **Manuel Moranta** servirán para facilitar la creación tanto a nivel lingüístico como personal favoreciendo el desarrollo de la creatividad y la comunicación.

Este enfoque implica que algunos de los criterios de evaluación o de tipología de tareas usados en los cursos normales de C1 serán sustituidos por otros que estén de acuerdo con el uso de las actividades de lengua en el mundo real, académico y profesional. Por ejemplo en PROCOTO se utilizará la creación de podcasts orales y también presentaciones tipo “TED Talk” o la curación de contenidos para una exposición que se desarrollará en el espacio que hemos inaugurado bajo el nombre de la fotógrafa “Amalia López Cabrera”, primera mujer que abre en España un estudio en el siglo XIX en la calle Obispo Arquellada en Jaén capital.

Perfil del alumnado destinatario

Alumnado que tenga la certificación de C1 de inglés o similar, ya que el nivel establecido para el curso es C1. En caso de que el alumnado solicitante no cuente con una certificación que acredite dicho nivel, se realizaría una prueba de nivel organizada por la propia escuela, con el fin de garantizar que el alumnado del curso cuente con el nivel necesario para afrontarlo con éxito.

El cupo del curso se ajustará a la normativa vigente. El proceso de admisión viene establecido por la Orden de 1 de junio de 2021, por la que se regulan los cursos para la actualización, perfeccionamiento y especialización de competencias en idiomas de las escuelas oficiales de idiomas de la Comunidad Autónoma de Andalucía.

Compromiso de impartición del departamento de coordinación didáctica y el plan de sustitución del profesorado asignado

Este curso lo impartirá Concepción Mengíbar Rico, directora de la EOI Xauen y doctora en Filología inglesa cuya tesis doctoral versa sobre el Caribe y el teatro de habla inglesa y que ha realizado diversos estudios publicados sobre lo postcolonial, el Caribe y Shakespeare.

Metodología

Se usará una metodología comunicativa, participativa, que use las nuevas tecnologías y aplicaciones, y que enlace lo que realiza el alumnado en el aula con su vida fuera. Se usará la metodología de las pedagogías invisibles como herramientas de aprendizaje de desarrollo lingüístico e intelectual. Se trata de un curso adaptado a la enseñanza de EEOII donde prima la parte práctica de la lengua. La principal actividad de lengua será la de mediación tanto escrita como oral con la idea de trabajar principalmente la síntesis. El trabajo se desarrollará a través de técnicas cooperativas y experienciales sobre la cultura en el idioma y nivel descritos

Medidas de atención a la diversidad

La atención a la diversidad del alumnado tiene tres aspectos fundamentales:

1. la diversidad de tipos de aprendizaje y objetivos personales
2. la diversidad de niveles y capacidades
3. la atención a las necesidades especiales y discapacidad

Para valorar estos aspectos se usan los siguientes instrumentos:

Tipo	Instrumentos
Tipos de aprendizaje y objetivos personales	Cuestionario con análisis de necesidades a principio de curso, en cada idioma Observación permanente y directa en el aula
Niveles y capacidades	Prueba inicial de clasificación (en su caso) Pruebas de diagnóstico en cada grupo Observación permanente y directa en el aula
Necesidades especiales y discapacidad	Recogida de información por parte de la Jefatura de estudios de alumnado con necesidades especiales o discapacidad

Aspectos que se tienen en cuenta en la valoración de la diversidad

- Nivel real al comienzo del curso
- Competencia en la lengua materna, ya que esto repercute de forma directa en las posibilidades de realizar con éxito tareas en la segunda lengua.

- Necesidades y/o motivaciones laborales, personales y de formación, con la finalidad de motivar al alumnado y que éste reconozca cómo la enseñanza que recibe responde a sus expectativas.
- Estilos de aprendizaje, para que cada alumno entienda cómo aprende de forma óptima y cómo puede beneficiarse de esta información durante su formación.
- Inquietudes y preferencias temáticas y culturales

Medidas de adaptación

Tipo	Medidas
Tipos de aprendizaje y objetivos personales	Adaptación de la programación de aula a los perfiles del alumnado
Niveles y capacidades	Adaptación puntual de la programación y actividades de refuerzo o suplementarias para cierto alumnado. Tutoría.
Necesidades especiales y discapacidad	Adaptación de materiales y soportes docentes y de evaluación formativa. Facilidades de acceso.

Evaluación

Para que el alumno o alumna obtenga el certificado de aprovechamiento del curso, deberá, tal y como indica la legislación vigente, haber tenido una asistencia del 85%.

Currículo del curso

Esta programación ha sido preparada sobre la base de la programación de C1 de la EOI Xauen, basada a su vez en el currículo de EEOOII de la Junta de Andalucía, seleccionando y adaptando objetivos y contenidos. Hemos seleccionado los aspectos que más se van a trabajar en este curso. También trabajaremos los objetivos de la UNESCO relativos a la Agenda 2030.

1. Objetivos comunicativos

1.1. Comprensión de textos orales

Objetivos

- Comprender sin demasiado esfuerzo una amplia gama de programas de radio y televisión, material grabado, obras de teatro u otro tipo de espectáculos y películas que contienen una cantidad considerable de argot o lenguaje coloquial y de expresiones

idiomáticas, e identificar pormenores y sutilezas como actitudes y relaciones implícitas entre los y las hablantes.

Utilizaremos para ello **programas de distintos países y culturas** relacionadas con el inglés para incidir sobre los distintos acentos, de manera que se trabajará más en un inglés no británico, incidiendo sobre el inglés americano, canadiense, australiano y caribeño.

1.2. Producción y coproducción de textos orales

- Realizar presentaciones extensas, claras y bien estructuradas sobre un tema complejo, ampliando con cierta extensión, integrando otros temas, desarrollando ideas concretas y defendiendo puntos de vista con ideas complementarias, motivos y ejemplos adecuados, apartándose cuando sea necesario del texto preparado y extendiéndose sobre aspectos propuestos de forma espontánea por los oyentes o las oyentes, y terminando con una conclusión apropiada, así como responder espontáneamente y sin apenas esfuerzo a las preguntas de la audiencia.

El alumnado trimestralmente realizará **presentaciones tipo TED Talk** a las que se invitará a otro alumnado de la Escuela como audiencia..

- Participar activamente y con gran facilidad en conversaciones y discusiones formales animadas (por ejemplo: en debates, charlas, coloquios, reuniones o seminarios) en las que se traten temas abstractos, complejos, específicos e incluso desconocidos, identificando con precisión los argumentos de los diferentes puntos de vista, argumentando la propia postura formalmente, con precisión y convicción, respondiendo a preguntas y comentarios y contestando de forma fluida, espontánea y adecuada a argumentaciones complejas y/o contrarias.

Se realizarán **debates** como ejercicio y se invitará a participantes de otros niveles sobre los aspectos elegidos.

Se realizarán **podcasts** y se participará en la radio escolar cuando ésta se ponga en marcha.

1.3. Comprensión de textos escritos

- Comprender en detalle la información contenida en correspondencia formal de carácter profesional o institucional, identificando matices tales como las actitudes, los niveles de formalidad y las opiniones, tanto implícitas como explícitas.
- Comprender sin dificultad las ideas y posturas expresadas, tanto implícita como explícitamente, en artículos u otros textos periodísticos de cierta extensión en cualquier

soporte y tanto de carácter general como especializado, en los que a su vez se comentan y analizan puntos de vista, opiniones y sus implicaciones.

- Comprender sin dificultad textos literarios contemporáneos extensos, de una variedad lingüística extendida y sin una especial complejidad conceptual y captar el mensaje, las ideas y conclusiones implícitos, reconociendo el fondo social, político o histórico de la obra.

Lecturas de historias cortas seleccionadas de distintos países y comentario de las mismas.

1.4. Producción y coproducción de textos escritos

- Escribir informes, artículos, ensayos, u otros tipos de texto sobre temas complejos en entornos de carácter público, académico o profesional, claro y bien estructurado, resaltando las ideas principales, ampliando con cierta extensión, defendiendo puntos de vista con ideas complementarias, motivos y ejemplos adecuados y terminando con una conclusión apropiada.
- Parafrasear y resumir textos más o menos extensos de diverso carácter y convertir en un nuevo texto escrito y coherente informaciones de diversas fuentes.
- Tomar notas detalladas durante una conferencia, curso o seminario que trate temas de su especialidad o durante una conversación formal, reunión, discusión o debate animados en el entorno profesional, transcribiendo la información de manera tan precisa y cercana al original que las notas también podrían ser útiles para otras personas.
- Escribir textos literarios creativos -narraciones, poemas-, con riqueza estructural, temática, estilística y literaria.

Se realizarán **ejercicios de síntesis** sobre las lecturas propuestas y se creará conjuntamente un pequeño cuaderno en formato físico y/o digital para su difusión.

1.5. Mediación

- Trasladar oralmente de forma clara, fluida y estructurada en un nuevo texto coherente, parafraseándolos, resumiéndolos o explicándolos, información, opiniones y argumentos contenidos en textos escritos u orales largos y minuciosos de diverso carácter relacionados o no con sus áreas de interés y procedentes de diversas fuentes (por ejemplo, ensayos o conferencias).
- Tomar notas escritas para terceras personas, recogiendo, con la debida precisión, información específica y relevante contenida en textos escritos complejos, aunque

claramente estructurados, sobre temas de interés personal o del propio campo de especialización en los ámbitos académico y profesional.

- Resumir, comentar y analizar por escrito los aspectos principales, la información específica relevante y los diferentes puntos de vista contenidos en noticias, artículos sobre temas de interés general, entrevistas o documentales que contienen opiniones, argumentos y análisis.

2. Temas

Los contenidos del curso están dirigidos

1. Los tres pilares sobre los que se asentó la cultura británica: **Shakespeare, la Biblia** de Jacobo I y el **diccionario Oxford**.
2. La **Commonwealth**, su pasado, y su futuro en la sociedad actual Los países que la conforman y su origen histórico y debate sobre su futuro.
3. La parte sociolingüística relacionada con las **variedades de lengua**, variedades diatópicas, diastráticas y registro culto, estándar, y argot.
4. **Estudio básico de la literatura postcolonial y las artes más contemporáneas** como forma de aprendizaje y expresión personal utilizando fundamentalmente **la fotografía** como recurso.

3. Competencias y contenidos

3.1. Comunicación

3.1.1. Contenidos pragmáticos

Contenidos discursivos

En los contenidos siguientes, y si no se especifica lo contrario, el término “texto” se refiere tanto a textos escritos como orales y engloba tanto la producción como la interacción. El alumnado irá añadiendo los contenidos que vayan apareciendo durante el curso y que no estén reflejados aquí debajo.

Características de la comunicación

1. La retórica como arte de la comunicación eficaz

Coherencia textual: adecuación del texto al contexto comunicativo

1. Modelos de organización textual escrita y oral (tipos de texto)
2. Variedades geográficas del inglés
3. Registro formal e informal

4. Adecuación del texto –escrito y oral- al contexto (p.ej. situación, personas destinatarias) y relevancia funcional y sociocultural del texto

- Estrategias de interacción y transacción del lenguaje oral (toma, mantenimiento y cesión del turno de palabra; apoyo, demostración y comprobación del entendimiento; petición de aclaración)
- La entonación como recurso de cohesión del texto oral (uso de los patrones de entonación).
- La puntuación como recurso de cohesión del texto escrito (uso de los signos de puntuación).

Contenidos funcionales

- Opiniones y discusiones: Pedir una opinión; Dar una opinión: Decir que no se tiene una opinión; Evitar dar una opinión; Preguntar si se está de acuerdo o en desacuerdo; Tratar de cambiar la opinión del otro; Expresar acuerdo y dar razones; Expresar acuerdo parcial; Expresar desacuerdo; Pedir que alguien justifique su opinión; Dar razones; Admitir que uno está equivocado y el otro tiene razón; Alcanzar un acuerdo
- Noticias e interrupciones: Dar noticias, Responder a buenas noticias; Responder a malas noticias; Expresar interés; Expresar sorpresa y extrañeza; Interrumpir
- Ventajas, desventajas y prioridades: Mencionar ventajas; Mencionar desventajas; Priorizar
- Gustos, preferencias y elecciones: Decir que algo te gusta; Decir que algo no te gusta
- Expresar preferencias; Elegir
- Disculpas; Disculparse; Ofrecer una excusa; Ofrecerse a rectificar; Aceptar o rechazar una disculpa
- Consejos: Dar consejo; Reaccionar ante un consejo
- Peticiones y sugerencias: Introducir peticiones; Hacer peticiones; Responder a peticiones; Sugerir; Responder a sugerencias de forma positiva
- Similitudes y diferencias: Describir similitudes; Describir diferencias
- Especular, expresar posibilidad y certeza: Conjeturar; Expresar certeza; Expresar probabilidad y posibilidad

- Quejarse y lamentarse: Quejarse; Responder a una queja
- Funciones o actos del habla asertivo: Ofrecerse a hacer; Prometer y jurar
- Funciones o actos de habla directivos: Preguntar por el estado de ánimo; Persuadir; Prevenir a alguien en contra de algo o de alguien; Suplicar y rogar; Tranquilizar, consolar y dar ánimos
- Funciones o actos de habla enfáticos y solidarios: Invitar; Declinar una invitación u ofrecimiento; Compadecerse; Expresar condolencia
- Funciones o actos de habla expresivos: Culpabilizar reprochar, regañar; Expresar aburrimiento; Expresar alivio; Expresar antipatía y desprecio; Expresar aprecio, simpatía, empatía; Expresar decepción.

3.1.2. Contenidos estratégicos: Estrategias de comunicación

Estrategias de expresión

- Identificar los requerimientos de la tarea y recordar y aplicar los propios conocimientos y recursos lingüísticos para realizarla eficazmente (repasar qué sabemos sobre el tema, qué podemos o queremos decir, etc.)
- Planificar el mensaje con claridad, distinguiendo su idea o ideas principales y su estructura. Usar el formato adecuado a cada tipo de texto, tanto oral como escrito.
- Hacer uso efectivo de las enseñanzas de la retórica clásica y de las normas de la buena escritura.
- Probar sistemáticamente nuevas expresiones, sin perder de vista la corrección.
- Enfrentarse a interrupciones de la comunicación (debidas a factores como bloqueos de memoria, no saber qué decir o escribir entre otros) por medio de técnicas tales como ganar tiempo y cambiar de tema.
- Identificar el tipo de texto o discurso oral o escrito, así como el tipo de tarea, para facilitar la comprensión.
- Distinguir entre ideas principales y secundarias de un texto.
- Distinguir la estructura del texto, valiéndose de elementos lingüísticos, paralingüísticos y paratextuales.

- Emplear recursos como el subrayado o la toma de notas para lograr una mejor comprensión del contenido y estructura del texto.

Estrategias de interacción

- Resolver dudas o bloqueos en la comunicación, por ejemplo, ganando tiempo para pensar y dirigiendo la comunicación hacia otro tema.
- Cooperar con el interlocutor para facilitar la comprensión (pidiendo o facilitar ayuda o clarificación).
- Efectuar las repeticiones, aclaraciones y correcciones necesarias para compensar las dificultades, rupturas y malentendidos en la comunicación.
- Negociar adecuadamente y llegar a acuerdos.

Estrategias plurilingües y pluriculturales

- Emplear los conocimientos, estrategias y actitudes utilizadas previamente para el desarrollo de la lengua materna y de otras lenguas que facilitan el plurilingüismo y la pluriculturalidad.
- Emplear adecuadamente apoyos y recursos lingüísticos o temáticos apropiados para el nivel y el desarrollo de la competencia plurilingüe y pluricultural (uso de un diccionario, glosario o gramática y la obtención de ayuda entre otros).
- **Identificar las características de culturas diversas y comunicarse adecuadamente según las diferencias culturales** para evitar o resolver problemas de entendimiento.
- Utilizar los conocimientos, estrategias y actitudes del desarrollo de una o más lenguas para la comprensión, producción, coproducción y mediación de textos orales y escritos.
- Utilizar los recursos lingüísticos para comunicarse adecuadamente en un contexto plurilingüe.

3.2. Lengua

3.2.3. Contenidos léxicos y semánticos

Léxico-temáticos

Se estudiarán contenidos léxicos relacionados con el mayor número posible de los contenidos temáticos. Estos contenidos serán también distribuidos temporalmente cuando el curso esté aprobado

Semánticos

- Campos semánticos frecuentes
- Formación de palabras: prefijos y sufijos, composición y derivación
- Collocations
- Phrasal verbs
- Frases hechas y expresiones idiomáticas
- Sinónimos, antónimos y palabras polisémicas
- Lenguaje formal e informal
- Aspectos pragmáticos del vocabulario (diferencias de registro, ironía, atenuación o intensificación, eufemismos habituales) o gramaticales (reconocer la clase de palabra y sus normas gramaticales de uso como parte integrante de su significado)

3.3. Cultura y sociedad

3.3.1. Contenidos socioculturales y sociolingüísticos

Utilizando los temas elegidos nos centraremos en:

- Relaciones personales
- Valores, creencias y actitudes
- Relaciones humanas y sociales
- Referentes institucionales: política
- Valores y creencias de la ciencia y la cultura
- Condiciones de vida
- Identificación personal con el mundo
- Tiempo libre y ocio
- Condiciones legales y económicas

- Referentes culturales
- Variedades geográficas del inglés
- Variedades de registro del inglés

3.4. Aprendizaje

3.4.1. Estrategias de aprendizaje

Estrategias metacognitivas: control de la planificación, dirección y evaluación del aprendizaje

- Planificar textos, secuencias o ideas principales que se van a expresar de manera oral o escrita.
- Decidir por adelantado prestar atención a micro-destrezas o aspectos concretos de una tarea.
- Comprender la finalidad del aprendizaje lingüístico como comunicación y utilizar el conocimiento de los elementos que intervienen en la competencia comunicativa para su desarrollo.
- Establecer con claridad y de forma realista los propios objetivos en relación con las necesidades y la programación tanto a corto como a largo plazo.
- Identificar la función de los distintos tipos de actividades, así como del profesorado, en el aprendizaje autónomo.
- Desarrollar el propio estilo de aprendizaje y la autonomía a través de las estrategias de aprendizaje que mejor se adecuen a las características personales, las actividades, las competencias y los contenidos.
- Organizar adecuadamente el tiempo y el material personal de aprendizaje
- Comprobar el desarrollo de la actividad de comprensión, producción, coproducción y mediación de textos orales y escritos mientras se produce y cuando se termina.
- Reparar los problemas encontrados durante y después de la actividad de comprensión, producción, coproducción y mediación de textos orales y escritos mientras se produce y cuando se termina.

- Comprender el papel de la reparación de problemas en el proceso de comunicación y de aprendizaje y aprender de este proceso.
- Utilizar la autoevaluación como elemento de mejora del proceso de aprendizaje.

Estrategias cognitivas y de uso: control del procesamiento, asimilación y uso de la lengua

- Utilizar información disponible tanto lingüística como no lingüística para adivinar el significado de términos nuevos, predecir respuestas o completar información en textos orales y escritos.

- Usar eficazmente y crear materiales de consulta y autoaprendizaje adecuados al nivel de competencia lingüística (uso de diccionarios, gramáticas, libros de ejercicios, recursos de las tecnologías de la información y de la comunicación y elaboración de glosarios y fichas de lectura entre otros)

- Poner palabras u oraciones en un contexto y en ejemplos para la comprensión, producción, coproducción y mediación de textos orales y escritos.

- Organizar y clasificar palabras, terminología o conceptos según sus atributos de significado como, por ejemplo, los mapas conceptuales o las tablas de clasificación.

- Emplear técnicas como el subrayado, la toma de notas y el resumen entre ideas principales y secundarias de manera clara y organizada.

- Reelaborar la información obtenida de la toma de notas para producir un texto oral o escrito.

- Resumir textos orales y escritos.

- Revisar los conocimientos previos desarrollados y relacionarlos con la información nueva para utilizarlos de manera comunicativa y para superar problemas o limitaciones en actividades de comprensión, producción, coproducción y mediación de textos orales y escritos.

Estrategias afectivas: afecto, motivación y actitud

- Valorar la motivación y el refuerzo como clave del éxito en el aprendizaje
- Controlar las propias habilidades, creencias, actitudes y emociones en relación con el desarrollo de una lengua no materna, así como el efecto que producen en el aprendizaje.

Estrategias sociales: cooperación y empatía

- Saber trabajar en equipo considerando a los compañeros y compañeras como otra fuente más de aprendizaje.
- Desarrollar el entendimiento cultural sobre temas de los ámbitos personal, público, educativo y profesional.